



三处草婴纪念地

□ 整理 | 非 虫 制图 | 刘绮黎

从位于上海的草婴书房，到位于宁波的草婴文献馆、草婴纪念馆，如今纪念大翻译家草婴先生的地方，能感受到上海与宁波两座城市的更多人文气息……



1923年3月24日，草婴出生于浙江宁波镇海骆驼桥镇。父盛济龄时任宁波铁路医院院长，救死扶伤。耳濡目染之中，幼年的草婴对处于病痛、贫穷中的人们产生了强烈的同情心。

1941年，草婴偶遇名师，后在中共地下党人姜椿芳的教导下，俄语水平突飞猛进。

次年，在《苏联文艺》月刊，他首次以笔名“草婴”发表了翻译作品，即苏联作家普拉东诺夫的《老人》。此后，草婴一直致力于俄语文学的译介，也是我国第一位翻译肖洛霍夫作品的翻译家。

自1977年起，草婴着手翻译列夫·托尔斯泰所有小说的宏大计划。当时他住在乌鲁木齐中路280弄10号，虽有三居室，但三代人共同生活，不免局促。于是，他巧妙地将6平方米左右的阳台改建成自己的书房，在其中译完了《安娜·卡列尼娜》《复活》和半部《战争与和平》。

1988年，草婴搬入位于岳阳路195弄2号的新居所。岳阳路195弄是花园住宅小区，近永嘉路，其中分布了众多

风格各异的独立花园。进门后有一条长长的林荫道，左转走到底即可抵达弄内2号草婴旧居。该屋建于1928年，是一座二层砖混结构的西班牙式建筑。草婴曾居住在这幢小洋房的二楼，书房兼客厅占地面积约20平方米。

1998年，在二十年如一日的坚持下，75岁的草婴终于凭一己之力译成托尔斯泰全部小说12卷，计400万字。这样独一无二的壮举背后，是草婴朴素而又深切的愿望——将俄语文学，尤其是托尔斯泰文学中蕴藏的人道主义精神传递给中国读者，让每个人都能从中汲取智慧和力量。

